

## От ПОЛОВИНЫ до ПАРЫ (From HALF to COUPLE)

Александр Иванович Сомсиков (Aleksandr Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Рассмотрена этимология русского куста слов ЧЕСТЬ, ЧАСТЬ, СЧАСТЬЕ, ЧАСТО, ЧАЩА, ЧАША, ЧАРЫ и ПАРЫ. Приложен перевод статьи с русского языка на английский.

Abstract. The etymology of Russian word cluster HONOUR, PART, HAPPINESS, OFTEN, CHALICE, CUP, CHARMS and COUPLES is considered. Attached is a translation of the article from Russian into English.

Сначала посмотрим этимологию, предлагаемую словарями.

### ЧЕСТЬ

ж., род. п. -и, чéстный, честнóй крест, чтить (см.), пóтчевать (см.), укр. честь, блр. чесць, др.-русск. чьсть, ст.-слав. чьсть тѣи (Клоц., Супр. и др.), болг. чест, сербохорв. чáст, словен. část, чеш. čest ж., словц. čest', польск. cześć, род. п. czci, в.-луж. česć, н.-луж. cesć **Праслав.** \*čьсть, связанное со ст.-слав. чьтѣ, чисти (см. чту), родственно др.-инд. cīttiṣ ж. «мышление, понимание, намерение», авест. čisti- «мышление, познание, понимание»; др. ступень чередования гласных: др.-инд. cētati «соблюдает, замечает, думает», лит. šķist, šķietu «думать, соблюдать»; см. Бернекер I, 173 и сл.; Траутман, BSW 135; Мейе, MSL 14, 349; М. — Э. 4, 47; Либерт 100. Ср. чту, читáть.

Происхождение слова *честь* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Основные толкования *обще- и праславянские*, то есть попросту *русские*. Слово ЧЕСТЬ является, вероятно, сокращением ЧЁ+ЕСТЬ т.е. ЧТО ЕСТЬ. Высказывание ЧТО ЕСТЬ, ТО ЕСТЬ, близкое к сокращению ЧЕСТЬ, обозначает некое качество, присущее кому или чему-либо.

**ЧЕСТЬ.** *Общеслав.* Суфф. производное (суфф. -ть, ср. власть, весть и др.) от той же основы, что **чтить**, чести «почитать» <čьtti (tt) ст, ь > е), **почет**<sup>1</sup>, **читать**<sup>1</sup>.

Происхождение слова *честь* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Тоже **общеславянское**, где кроме формы *почёт* как сокращения *почему-то* или *почитать* (в случае гибели прошу *считать* меня коммунистом) есть и обратная форма *честить*, т.е. обзывать.

## ЧАСТЬ

*Общеславянское слово, восходящее к той же основе, что и глагол **кусать**.*

*Первоначальное значение — «кусок».*

*Происхождение слова **часть** в этимологическом словаре Крылова Г. А.*

Странное сопоставление – ЧАСТЬ и КУСАТЬ. Слово КУСОК, конечно, имеется, но *этимологически* никак не связано со словом ЧАСТЬ.

*ж., род. п. -и, участь, счастье (см.), укр. часть, блр. часць, др.-русск. часть «доля, земельный участок, наследство», ст.-слав. чѣсть мѣрос (Остром., Супр.), болг. чест ж. «часть, доля, счастье», сербохорв. чест ж., чеш. část, стар. čiest ж. «часть», словц. časť, польск. część, в.-луж. časć **Праслав. \*čestь**, связано чередованием гласных с *kosъ* (см. кусок), польск. kadek «кусок» (из \*kōdъkъ), лит. kándu, kásti «кусать», kañdis «укус», лтш. kuòst, kuoži «кусать»; см. Брандт, РФВ 21, 215; Бернекер I, 155; Траутман, BSW 116; Младенов 679; М. — Э. 2, 349. Следует отделять, вопреки Педерсену (Kelt. Gr. 1, 160), эти слова от греч. τένω «обгладываю», которое связано с лат. tondeō, totondī, tondēre «стричь, ощипывать»; см. Бузак 954 и сл.; Вальде — Гофм. I, 689 и сл. Неприемлемо сближение с лат. scindō, -ere «раскалывать», греч. σχίζω, вопреки Миклошичу (Mi. EW 32), Шарпантье (AfsIPh 29, 4), Микколе (Ursl. Gr. 3, 40); см. Бернекер, там же.*

*Происхождение слова **часть** в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.*

**Праславянская реконструкция \*čestь (ЧЕСТЬ)** каким-то «чередованием гласных» искусственно привязана к слову КУСОК.

**ЧАСТЬ. Общеслав.** Суфф. производное (суфф. -ть) от той же основы (\*kend-), что лат. scindere «отделять, отрезать», лит. kándu «кусаю» и т. д. Исходное \*kendtь > часть после изменения К в Ч перед гласным переднего ряда, ep > e, и далее > 'a...

*Происхождение слова **часть** в этимологическом словаре Шанского Н. М.*

**Общеславянская** воображаемая реконструкция слова КЕНД – \*kend- , искусственно привязываемая к слову ЧАСТЬ «после изменения К в Ч перед гласным переднего ряда, ep > e, и далее > 'a...» ???

Гораздо проще считать слово ЧАСТЬ вариантом произношения ЧЕСТЬ в рамках существования вариантов ЧЕГО (в произношении – ЧЕВО) и ЧАВО, где кроме ЧЕСТЬ возможна также и ЧАСТЬ. Как нечто необъемлемое, внутренне присущее, хотя и не целиком определяющее кого-то или же что-то.

## СЧАСТЬЕ

**Счастье** — близко к «часть», а «часть» одного происхождения с «кус», «кусок» (вы помните, что древние, по-видимому, знали один простейший

способ отделения части от целого: **откусывание, отгрызание** (см. *Кусок*).  
Что же до приставки «с-», то она тут такая же, как у слова «*смерть*» (прочтите, что сказано о нем). Ее значение «своя», т.е. «хорошая часть; такая, какая мне нужна». Сравните с этим словом другое, близкое по смыслу: «у-часть».

Происхождение слова *счастье* в *этимологическом словаре Успенского Л. В.*  
*сча́стье* укр. *щáстя* ср. р.; *цслав.* *съчастьнъ* «причастный», *др.-чеш.* *ščěstie*, *чеш.* *šťěstí* «счастье», *št'astný* «счастливый», *слвц.* *št'astie*, *št'astný*, *польск.* *szczęście* *Праслав.* \**ščěstýje* объясняют из \**съ-* : *др.-инд.* *su-* «хороший» + \**čęсть* «часть», т. е. «хороший удел» (Бодуэн де Куртменэ, *Stud. Brücknerowi* 220 и сл.; Гуйер, *LF* 46, 188 и сл.; Френкель, *Mél. Pedersen* 444; Махек, *ZfslPh* 7, 378). По мнению Бернекера (1, 155), *сча́стье* — первонач. «доля, совместное участие» (: *съ*). Эта этимология несомненна для позднеслав. *съчастьнъ* «причастный»; см. также Брюкнер 544.

Происхождение слова *счастье* в *этимологическом словаре Фасмера М.*  
СЧАСТЬЕ. *Общеслав.* Суф.-преф. производное (с помощью приставки *съ-* в значении «хороший» (см. *сдоба*) и суф. (-*иј-*) от *чъсть* (через «юс» *малый*).  
Буквально — «хорошая часть, доля». См. *часть*.

Происхождение слова *счастье* в *этимологическом словаре Шанского Н. М.*

И здесь всё проще: СЧАСТЬЕ – всего лишь С+ЧАСТЬЮ. Вспомним, что сами люди считаются ПОЛОВИНОЙ и ищут другую половину или же ЧАСТЬ. С которой и достигается вся полнота, называемая С ЧАСТЬЮ или же СЧАСТЬЕМ. Никакие КУСКИ или ОТГРЫЗАНИЯ тут не причем.

## ЧАСТО

*ча́стый* *част*, *частá*, *ча́сто* (нареч.), *частíть*, *ча́ща*, укр. *ча́стий*, блр. *ча́сты*, *др.-русск.* *часть*, *ст.-слав.* *чъсть* *πικρός, δασύς* (Сунр.), *болг.* *чест* «частый, часто», *сербохорв.* *чѐст*, ж. *чѐста*, *словен.* *čęsto* «часто», *чеш.* *častý*, *слвц.* *častý*, *польск.* *częsty, często*, *в.-луж.* *časty*, *н.-луж.* *cesty* *Праслав.* \**čęсть* родственно лит. *kiñštas* «набитый», прич. прош. страд. от *kiñšti, kemši* «набивать, напихивать»; см. Фик, *KZ* 22, 98; Бругман, *Grdr. I[sup]2[/sup]*, 415; Мейе, *ét.* 300; *BSL* 31, 53; Бернекер I, 155; Траутман, *BSW* 126; Эндзелин, *СБЭ* 198.

Происхождение слова *частый* в *этимологическом словаре Фасмера М.*

ЧАСТЫЙ. *Общеслав.* Суф. производное (суф. -*т-*) от той же основы, что лит. *ketši* «набиваю, напихиваю, заполняю». *Частый* буквально — «наполненный, набитый» (деревьями, волосами).

Происхождение слова *частый* в *этимологическом словаре Шанского Н. М.*

Здесь тоже просто: ЧАСТО или ЧАСТЫЙ означает ЧАСТЯМИ, которых может быть больше двух, как это считается применительно к половинам.

### ЧАЩА

*ча́ща* Из \*čęstjā от čęstь; см. *ча́стый*.

Происхождение слова *чаща* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

**ЧАЩА. Искон.** Суф. производное (суф. -j-; ср. *роща*) от **общеслав.** \*čęsta > *чаща*; *stj* > *щ*. См. *частый*. *Чаща* буквально — «густой лес, чащоба».

Происхождение слова *чаща* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

ЧАЩА есть просто ЧАСТАЯ, то есть образуемая ЧАСТЯМИ в виде деревьев.

А слово РОЩА, видимо, сокращение от РАСТУЩАЯ.

### ЧАША

*ча́ша* *ча́шка*, *укр.* *ча́ша*, *блр.* *ча́ша*, *др.-русск.* *чаша*, *ст.-слав.* *чаша потѣриюв* (*Euch. Sin.*, *Супр.*), *болг.* *ча́ша*, *сербохорв.* *ча̀ша* «кубок», *словен.* *čáša* — то же, *чеш.* *číše*, *словц.* *čaša*, *польск.* *czasza*, *полаб.* *cosó* **Праслав.** *čaša*, по-видимому, **родственно(?) др.-прусск.** *kiosi* «кубок» из *балт.* \*kīōsē или \*kīāsē; см. *Мейе*, *RS 2*, 66 и сл.; *MSL 9*, 373; *Траутман*, *Apr. Sprd.* 358. Во всяком случае, **др.-прусск.** слово не могло быть заимств. из слав., вопреки *Брюкнеру* (*AfslPh 20*, 490), *Бернекеру* (*I*, 137). *Младенов* (*РФВ 62*, 262) **пытается сблизить** это слово с *лит.* *kiúišas* «череп», принимая долгий дифтонг \*kēiūs-. Затруднительно сближение с **др.-инд.** *śaśakas*, -ат «кубок», которое вместе с **арм.** *čašak* «посуда для питья» (\*čašaka- — от **нов.-перс.** *čašīdan* «отведывать», *čāšt* «завтрак») пытались истолковать как **заимств. из ир.**; ср. *Хюбшман*, *Pers. Stud.* 51; *Armen. Gr. I*, 187 и сл. Судя по количеству гласных, нет основания говорить для слав. об **ир.** заимствовании, вопреки *Бернекеру* (там же), *Шрадеру* — *Нерингу* (*I*, 369), *Фасмеру* (*RS 6*, 173), *Уленбеку* (*PВВ 22*, 542). О слове слав. происхождения в арм. и инд. (так *Шефтеловиц*, *ВВ 28*, 149) не может быть вообще речи.

Происхождение слова *чаша* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

**ЧАША. Общеслав. Исходное** \*kesja обычно объясняют как суф. производное (суф. -j-, ср. *чаща*) от той же основы, что **др.-прусск.** *kiosi* «кубок». Более предпочтительным кажется толкование \*kesja > *чаша* как суф.

Происхождение слова *чаша* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

**Общеславянское, исходное**, реконструировано из несуществующего слова **КЕСЬЯ** \*kesja.

В реальности тоже происходит от слова ЧАСТО или ЧАЩЕ. Всего лишь ЧАСТО наполняемая или же требующая периодического наполнения ёмкость.



## ЧАРА

*ча́ра* *ча́рка*, *укр.*, *блр.* *ча́ра*, *др.-русск.* *чара* (уже в надписи кн. Владим. Давыд. Черниговск. около 1151 г.; см. Срезн. III, 1471), *польск.* *czara* «чара» (согласно Брюкнеру (72), заимств. из русск.) Считается родственным *др.-инд.* *caríṣ* «котел», *греч.* *κέρυος*, *κέρυον* «миска для жертвоприношений», *др.-ирл.* *coire*, *кимр.* *rair* «котел», *др.-исл.* *hverr* «котел», *hverna* «горшок», *гот.* *hwaírnei* «череп»; см. Фик I, 24, 385; Цуница, GG 57 и сл.; Хирт, ВВ 24, 248; Уленбек, Aind. Wb. 44; Торп 116. Напротив, другие пытаются объяснить *вост.-слав.* слова как заимств. из *тюрк.* и видят источник в *тат.*, *алт.*, *вост.-тюрк.* *čara* «большая чаша», *монг.* *čara*; см. Мелиоранский, ИОРЯС 10, 4, 133 (с колебанием); Бернекер I, 136; Шрадер — Неринг I, 369. *Вост.* происхождение *монг.-тюрк.* слов не является ясным; ср. Рамstedт, KWb. 422.

Происхождение слова *чара* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Тоже некая емкость, соединяющая в компанию.

**ЧАРА** (чаша). **Общеслав.** Из \**kęra* (> *чара* после изменения *к* в *ч* перед гласным переднего ряда и *ě* > *ё* > *а* после возникшего *ч*). Того же корня, что *др.-исл.* *hverna* «горшок», *греч.* *kerpos* «миска для жертвоприношений» и др.

Происхождение слова *чара* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

**Общеславянское**, в частности *русское* «после изменения *К* в *Ч*». Изменение *Ч* на *П* дает слово **ПАРА**. Множественным числом **ЧА́РА** являются **ЧА́РЫ** Рис. 1 – 2.



Рис. 1. – Налы́йте ЩЕ! – Та налы́йтэ йому́, шоб жеж не просы́в! («Рюрики»)



Рис. 2. – Гэ́й налыва́йтэ по́внии ЧА́РЫ! («Рюрики»)

А что об этом сообщает этимология?

## ЧАРЫ

*чáры* I мн., *чародéй*, *чаровáть*, *очаровáть*, *разочаровáть*, **укр.** *чарá* «чары», *чарувáти* «колдовать», **блр.** *чáры* мн., **др.-русск.** *чарь*, *тв. п. мн. ч. чарми* (Чудовск. сборн. XV в.; см. Соболевский, Лекции 212), **ст.-слав.** *чарь* «колдовство» (Euch. Sin.), *чародѣи ѓпаοιδός* (Супр.), **болг.** *чарувам* «гадаю», **сербохорв.** *чáар* ж. «колдовство», *чáрати*, *чáрам* «колдовать», **сербск.-цслав.** *чари* м., мн. ч. «чары», **словен.** *čára* «колдовство», **чеш.** *čár* м., *čára* ж. «волшебство», обычно мн. *čáry*, **слвц.** *čary* мн., **польск.** *czar*, обычно мн. *czary*  
**Праслав.** \**čarь* родственно **авест.** *čārā* ж. «средство», **нов.-перс.** *čār* — то же, *čāra* «средство, помощь, хитрость», **лит.** *kėras* м. «волшебство, колдовство», *kerėti*, *keriù* «колдовать, сглазить, накликать беду», **др.-инд.** *kṛṇōti*, *karōti* «делает», *kṛtyā* ж. «действие, поступок», **авест.** *kərənaoiti* «делает», **кимр.** *peri* «делать»; см. Остхоф, ВВ 24, 109 и сл.; Parerga 1, 26 и сл.; Бернекер I, 136 и сл.; Мейе, ét. 235; Траутман, BSW 127; Фик, ВВ 2, 208. Ввиду большого числа семантических параллелей для развития знач. «делать» > «колдовать» (ср. Бернекер, там же) менее перспективными представляются попытки связать \**čarь* с **греч.** *κείρω* «режу, стрижу», **д.-в.-н.** *scēran* «стричь» и т. д. (Брюкнер, PF 7, 177; Słown. 72), точно так же, как и сближение с **греч.** *κήρυξ* «глашатай», **лат.** *carmen* «песня», **др.-инд.** *kīrtiṣ* «слава, весть», вопреки Ильинскому (РФВ 61, 236 и сл.)

*чары́* II мн., также *чары́ки* «вид обуви», см. *чарки́*.

Происхождение слова *чары* в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Здесь это некие действия, приписываемые колдовству. Связь с емкостью для возлияний теперь утрачена.

**ЧАРЫ. Общеслав.** Того же корня, что **авест.** *čārā* «средство», **др.-инд.** *karōti* «делает», **лит.** *kegaĩ* «волшебство». Колдовство воспринималось как средство для достижения какой-л. цели.

Происхождение слова *чары* в этимологическом словаре Шанского Н. М.

**Общественное**, в частности **русское** в значении средство и действия для достижения известной цели. Последнее очевидно, иначе бы было просто бездействие.

**ЧÁРА** или **оЧАРАвáние** (в нормированной записи – **оЧАРОвание**) есть изменение состояния в желаемом направлении, *добровольное* или *наведенное* посредством каких-либо действий Рис.3 (фильм «Жандарм женится»).



Рис. 3. Естественное оЧАРАВА́ние с обменом энергиями при рукопожатии

Также и визуально посредством взгляда Рис. 4.



Рис. 4. Визуальная магия посредством взгляда («Рюрики»)

Но это тонкий обмен, нуждающийся также в словесном *подтверждении*. При нарушении которого *естественная* магия тотчас же исчезает.

Также возможно *искусственное* воздействие посредством, например, винных паров. Или *прямая* магия, называемая ЧАРАВА́нием (в нормированной записи – ЧАРОВА́нием), например, на воде Рис. 5.



Рис. 5. ЧАРАВА́ние на воде («Уильям наш, Шекспир»)

Или на огне Рис. 6.



Рис. 6. Магия на огне (Карлос Саура «Колдовская любовь»)

А также воздухе или земле Рис. 7.



Рис. 7. Йиш зэмлю! («Рюрики»)

С переходом Ч в П слово ЧАРА дает слово ПАРА.

### ПАРА

*Пáра. Заимствование из немецкого (Paar), видимо, через посредство польского. Восходит к латинскому прилагательному, par, имеющему значение «равный».*

*Происхождение слова пара в этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.*

*Заимствование, восходит, имеющему значение. Но нас ведь интересует не значение (оно и без того известно), а происхождение данного слова. Не знаешь русское, даёшь латинское, но происхождение, то есть этимологию. Не уклоняясь, будто это не наше дело.*

*пáра с 1696 г., Петр I; см. Христиани 43; укр., блр. пáра. Заимств. через польск. para из ср.-в.-н. rār «пара» от лат. rār «равный, пара»; см. Брюкнер 395; Преобр. II, 16.*

*Происхождение слова пара в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.*

*И здесь заимствование, но с уточнением не просто с немецкого, а средневекового-верхне-немецкого.*

*Пáра. Заимств. в конце XVII в. из польск. яз., где para < ср.-в.-нем. rār «пара» восходит к лат. par «равный, пара».*



Происхождение слова *пара* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Но если ПАРА это **заимствование**, то почему не прямо латинского слова ПАР? По-русски ведь это слово имеется. Вот что о нем сообщают.

### ПАР

*Пар.* **Общеславянское** слово, восходящее к той же основе, что и глагол *преть*.

Происхождение слова *пар* в [этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.](#)

Да не просто имеется, но и является *общеславянским*, а попросту говоря *русским*.

*род. п. pára, пареніна, паровое поле, укр. páра «паровое поле; испарение», блр. páра, цслав. пара ἀτμός, болг. páра, сербохорв. páра, словен. rāra, чеш. pára, слов. para, польск., в.-луж. para. Связано чередованием с преть, прёю (см.); ср. Мейе, *ét.* 255; Перссон 875; Траутман, *BSW* 231; Младенов 411; Маценауэр, *LF* 14, 180 и сл.; Преобр. II, 20. Едва ли более вероятно сближение с переть, пру, вопреки Микколе (*WiS* 3, 86). Относительно приводимой Микколой семантической параллели — шв. *träde* «поле под паром» — *träda* «топтать, попирать» — см. Ельквист 1233.*

Происхождение слова *пар* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

У Фасмера ПАР это исПАРение. Даже латинский язык не понадобился.

*Пар.* **Общеслав.** Того же корня (с перегласовкой а/ь), что и *преть* (см.).

Происхождение слова *пар* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Здесь то же, что у Крылова. Русское ПРЕТЬ означает разогреться или же ГНИТЬ. И никакого латинского «равенства».

Общий вывод таков: происхождение русского слова ПАРА *неизвестно*. Обращение к другим языкам не дает реальной этимологии.

### Выдвигаемое предположение

Вероятно, ПÁРА есть вариант слова ЧÁРА. Последнее означает изменение состояния и *сознания* в каком-то заданном, желаемом направлении. Например, создание *привязанности* к кому-либо или чему-то. ЧÁРА может быть добровольной (*естественной*) или *наведенной* (искусственной), достигаемой посредством особых действий (при наличии определенных способностей).

Простым примером является химическое воздействие на находящегося под ПАРÁМИ, например, винными. Итогом чáры является принудительное соединение *тонких тел* выбранной пáры, независимо от намерения или желания одного из них.

ОЧАРÁвание (в нормированной записи – оЧАРОвание) то же, что ПАРÁжение (в нормированной записи – ПОРАжение). То есть снятие возможного

*сопротивления* созданию ПАРЫ. Соответственно **раз**ЧАР**А**в**а**ние (в нормированной записи **раз**о**Ч**А**Р**О**в**ание) есть разрушение принудительно создаваемой П**А**РЫ посредством *снятия* наведенных ЧАР.

## От ПОЛОВИНЫ до ПАРЫ (From HALF to COUPLE)

Александр Иванович Сомсиков (Aleksandr Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Рассмотрена этимология русского куста слов ЧЕСТЬ, ЧАСТЬ, СЧАСТЬЕ, ЧАСТО, ЧАЩА, ЧАША, ЧАРЫ и ПАРЫ. Приложен перевод статьи с русского языка на английский.

Abstract. The etymology of Russian word cluster HONOUR, PART, HAPPINESS, OFTEN, CHALICE, CUP, CHARMS and COUPLES is considered. Attached is a translation of the article from Russian into English.

Let's first look at the etymology offered by dictionaries.

### ЧЕСТЬ

*female, genitive -и, чéстный, честнóй крест, чтить, нóтчевать, Ukrainian честь, Belarusian чesць, Old Russian чьсть, Old Slavonic чьсть τιμή (Klots., Supr. et al.), Bulgarian чест, Serbo-Croatian чáст, Slovene část, Czech čest female, Slovak čest', Polish cześć, genitive czci, Upper Sorbian česć, Lower Sorbian cesć. Proto-Slavic \*čьstь related to Old Slavonic чьтж, чисту (see чту) is related to Old Indian cīttiṣ female 'thinking, understanding, intention', Avestan čisti- 'thinking, knowing, understanding'; another vowel alternation: Old Indian cētati 'observes, notices, thinks', Latvian šķīst, šķītetu 'think, observe'; see Berneker I, 173, etc.; Trautmann, BSW 135; Meillet, MSL 14, 349; M.E.- 4, 47; Libert 100. Cf. чту, чутáть.*

*Origin of the word [честь](#) in the online etymology dictionary of M. Vasmer*

The main interpretations are *Common Slavic* and *Proto-Slavonic*, i.e. simply *Russian*. The word ЧЕСТЬ is probably an abbreviation of ЧЕ+ЕСТЬ i.e. ЧТО ЕСТЬ (what is to be). The phrase ЧТО ЕСТЬ, ТО ЕСТЬ (what is to be will be), which is close to the abbreviation ЧЕСТЬ, denotes a certain quality inherent in someone or something.

*ЧЕСТЬ. Common Slavic. Suffix derived (suffix -ть, cf. власть, весть et al.) from the same base as **чтить**, *честу* 'to honour' <čьtti (tt) см, ь > е), **почет**<sup>1</sup>, *читать*<sup>1</sup>.*

*Origin of the word [честь](#) in the etymology dictionary of N. M. Shansky*

Also **Common Slavic**, where, in addition to the form *почём* as abbreviation for *почему-то* (somehow) or *почитать* (to honour) (in case of death, please *consider* me a communist), there is also the inverse form *честáть*, i.e. to call names.

## ЧАСТЬ

*Common Slavic word, going back to the same base as the verb **кусамь**. The original meaning is 'piece'.*

*Origin of the word **часть** in the etymology dictionary of G. A. Krylov*

It is an odd juxtaposition: ЧАСТЬ (part) and КУСАТЬ (to bite). The word КУСОК, of course, exists, but it is not *etymologically* related to the word ЧАСТЬ.

*female, genitive -у, **участь**, **счастье**, **Ukrainian** **часть**, **Belarusian** **часць**, **Old Russian** **часть** 'share, land, inheritance', **Old Slavonic** **чѣсть** μέρος (Ostrom., Supr.), **Bulgarian** **чест** female 'part, share, happiness', **Serbo-Croatian** **чѣст** female, **Czech** **část**, **сmap.** **čiest** female 'part', **Slovak** **časť**, **Polish** **część**, **Upper Sorbian** **časć**. **Proto-Slavic** \*čęstь is connected by alternating vowels with **косъ** (see **кусок**), **Polish** **kądek** 'piece' (from \*kōdъkъ), **Lithuanian** **kándu**, **kąsti** 'bite', **kañdis** 'to bite', **Latvian** **kuðst**, **kuožu** 'to bite'; see Brandt, RFV 21, 215; Berneker I, 155; Trautmann, BSW 116; Mladenov 679; M.-E. 2, 349. These words should be separated, contrary to Pedersen (Kelt. Gr. 1, 160), from **Greek** **τένδω** 'I nibble', which is related to **Latin** **tondeō**, **totondī**, **tondēre** 'to shear, pluck'; see Boisacq 954, etc.; Walde — Hoffmann I, 689, etc. An unacceptable approximation with **Latin** **scindō**, **-ere** 'to split', **Greek** **σχίζω**, contrary to Miklosich (Mi. EW 32), Charpentier (AfslPh 29, 4), Mikkola (Ursl. Gr. 3, 40); see Berneker, *ibid*.*

*Origin of the word **часть** in the online etymology dictionary of M. Vasmer*

The **Proto-Slavic** reconstruction of \*čęstь (ЧЕСТЬ) is artificially tied to the word КУСОК by some 'alternation of vowels'.

**ЧАСТЬ**. **Common Slavic**. Suffix derived (suffix **-ть**) from the same base (\*kend-) as **Latin** **scindere** 'to separate, cut off', **Lithuanian** **kándu** 'I bite', etc. The original \*kendtь > **часть** after the change of **K** to **Ч** before the front vowel, **en** > **ę**, and then > 'a...'

*Origin of the word **часть** in the etymology dictionary of N. M. Shansky*

The **Common Slavic** imaginary reconstruction of the word \*kend- , artificially attached to the word ЧАСТЬ 'after the change of **K** to **Ч** before the front vowel, **en** > **ę**, and then > 'a...' ???

It is much easier to think of the word ЧАСТЬ as a variant of the pronunciation of ЧЕСТЬ within the framework of the existence of the variants ЧЕГО (pronounced ЧЕВО) and ЧАВО, where in addition to ЧЕСТЬ, there may also be ЧАСТЬ as something integral, inherent, though not wholly defining someone or something.

## СЧАСТЬЕ

**Счастье** is close to **часть**, and **часть** is of the same origin as **кус**, **кусок** (remember that the ancients apparently knew one simplest way to separate a part



from a whole: **biting off, chewing off** (see *Кусок*). As for the prefix *c-*, it is the same as the word *смерть* (read what it says about it). Its meaning is 'its own', i.e. 'a good part; the kind I need'. Compare this word with another word with a similar meaning: *у-часть*.

Origin of the word *счастье* in the etymology dictionary of L. V. Uspensky  
*сча́стье* **Ukrainian** *щáстя* **neuter**; **Church Slavonic** *съча́стьнѣ* 'participating', **Old Czech** *štěstie*, **Czech** *štěstí* 'happiness', *šť'astný* 'happy', **Slovak** *šť'astie*, *šť'astný*, **Polish** *szczęście*. **Proto-Slavic** *\*sъčestъje* is explained from *\*sъ-*: **Old Indian** *su-* 'good' + *\*čestъ* 'part', i.e. 'a good lot' (Baudouin de Courtenay, *Stud. Brücknerowi* 220, etc.; Hujer, *LF* 46, 188, etc.; Fraenkel, *Mél. Pedersen* 444; Machek, *ZfslPh* 7, 378). According to Berneker (I, 155), *сча́стье* is primordial 'share, joint participation' (: *съ*). This etymology is undoubtedly for Late Church Slavonic *съча́стьнѣ* 'participating'; see also Brückner 544.

Origin of the word *счастье* in the etymology dictionary of M. Vasmer  
*СЧАСТЬЕ*. **Common Slavic**. Suffix-pref. derived (with the prefix *съ-* meaning 'good' (see *сдоба*) and suffix (-*uj-*) from *часть*. Literally, 'a good part, a share'. See *часть*.

Origin of the word *счастье* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

And it's simpler here: *СЧАСТЬЕ* is just *С+ЧАСТЬЮ* (with part). Let us remember that people themselves are considered *ПОЛОВИНА* (half) and are looking for the other half or *ЧАСТЬ* (part) with which the fullness, called *С ЧАСТЬЮ* or *СЧАСТЬЕ* (happiness), is achieved. No *КУСКИ* (bits) or *ОТГРЫЗАНИЯ* (chewing off) have anything to do with it.

## ЧАСТО

*ча́стый* *част*, *частá*, *ча́сто* (*adverb*), *частúть*, *ча́ща*, **Ukrainian** *ча́стий*, **Belarusian** *ча́сты*, **Old Russian** *часть*, **Old Slavonic** *чѣсть* *πικνός*, *δασύς* (*Supr.*), **Bulgarian** *чест* 'often', **Serbo-Croatian** *че́ст*, *female* *че́ста*, **Slovene** *čęstý* 'often', **Czech** *častý*, **Slovak** *častý*, **Polish** *częsty*, *często*, **Upper Sorbian** *časty*, **Lower Sorbian** *cesty* **Proto-Slavic** *\*čestъ* related to Lithuanian *kiñštas* 'stuffed', passive past participle of *kiñšti*, *kemšù* 'to stuff'; see Fick, *KZ* 22, 98; Brugmann, *Grdr. I*[sup]2[sup], 415; Meillet, *ét.* 300; BSL 31, 53; Berneker I, 155; Trautmann, *BSW* 126; Endzelīns, *SBE* 198.

Origin of the word *частый* in the etymology dictionary of M. Vasmer

*ЧАСТЫЙ*. **Common Slavic**. Suffix derived (suffix -*t-*) from the same base as Lithuanian *kemšù* 'to stuff, fill'. *Частый* literally means 'filled, stuffed' (with trees, hair).

Origin of the word *частый* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

It is also simple here: ЧАСТО or ЧАСТЫЙ means ЧАСТЯМИ (by parts), of which there may be more than two, as it is thought to apply to the halves.

### ЧАЩА

**ча́ща** From \*čęstiā om čęstь; see частый.

Origin of the word **ча́ща** in the online etymology dictionary of M. Vasmer

**ЧАЩА. Original.** Suffix derived (suffix -j-; cf. *по́ща*) from **Common Slavic**. \*čęsta > *ча́ща*; *stj* > *щ*. See частый. *Ча́ща* literally means 'dense forest, thicket'.

Origin of the word **ча́ща** in the etymology dictionary of N. M. Shansky

**ЧАЩА** is simply **ЧАСТАЯ**, that is, formed **ЧАСТЯМИ** by trees. And the word **РОЩА** (grove) is apparently short for **РАСТУЩАЯ** (growing).

### ЧАША

**ча́ша** *ча́шка*, **Ukrainian** *ча́ша*, **Belarusian** *ча́ша*, **Old Russian** *чаша*, **Old Slavonic** *чаша* *ποτήριον* (*Euch. Sin., Supr.*), **Bulgarian** *ча́ша*, **Serbo-Croatian** *ча̀ша* 'goblet', **Slovene** *čáša* — same, **Czech** *číše*, **Slovak** *čaša*, **Polish** *czasza*, **Polabian** *cosó*. **Proto-Slavic** *čaša* is apparently related to(?) **Old Prussian** *kiosi* 'goblet' from the Baltic \**kīōsē* or \**kīāsē*; see Meillet, *RS* 2, 66, etc.; *MSL* 9, 373; *Trautmann, Apr. Sprd.* 358. Anyway, **Old Prussian word could not be borrowed from Slavic**, contrary to *Brückner (AfsI Ph 20, 490)*, *Berneker (I, 137)*. *Mladenov (RFV 62, 262)* tries to approximate this word to **Lithuanian** *kiáušas* 'skull', taking a long diphthong \**kēūs-*. The approximation with **Old Indian** *caśakas*, -am 'goblet' is difficult, which together with **Armenian** *čašak* 'drinking utensil' (\**čašaka-* is from **New Persian** *čašīdan* 'to taste', *čāšt* 'breakfast') has been tried to interpret as **borrowed from Iranian**; cf. *Hübschmann, Pers. Stud.* 51; *Armen. Gr. I*, 187, etc. Judging by the number of vowels, there is no reason to say Slavic is an **Iranian** loanword, contrary to *Berneker (ibid)*, *Schrader — Nehring (I, 369)*, *Vasmer (RS 6, 173)*, *Uhlenbecy (PBB 22, 542)*. The word of Slavic origin in the Armenian and Indian (*Sheftelovits, BB 28, 149*) is out of the question altogether.

Origin of the word **ча́ша** in the online etymology dictionary of M. Vasmer

**ЧАША. Common Slavic.** The original \**kesja oб* is usually explained as suffix derived (suffix -j-, cf. *ча́ща*) from the same base as **Old Prussian** *kiosi* 'goblet'. It seems preferable to interpret \**kesja* > *ча́ша* as suffix

Origin of the word **ча́ша** in the etymology dictionary of N. M. Shansky

**Common Slavic, original**, reconstructed from the non-existent word \**kesja*.

In reality, it also comes from the word ЧАСТО or ЧАЩЕ. It is just a frequently (ЧАСТО) or periodically filled vessel.

## ЧАРА

*чáра чárка, Ukrainian, Belarusian чáра, Old Russian чара (already in the inscription of Prince Vladimir, about 1151; see Srezn. III, 1471), Polish czara 'chara' (borrowed from Russian according to Brückner (72)). It is thought to be related to Old Indian caríṣ 'cauldron', Greek κέρνος, κέρνον 'bowl for sacrifices', Old Irish coire, Welsh pair 'cauldron', Norse hverr 'cauldron', hverna 'pot', Gothic hwaírnei 'skull'; see Fick I, 24, 385; Tzupica, GG 57, etc.; Hirt, BB 24, 248; Uhlenbeck, Aind. Wb. 44; Torp 116. On the contrary, others try to explain the East Slavic words as borrowed from Turkic and see the source in Tatar, Altai, East Turkic čara 'big bowl', Mongolian čara; see Melioranski, Proceedings of the Russian Language and Literature Department of the Academy of Sciences 10, 4, 133 (with hesitation); Berneker I, 136; Schrader — Nehring I, 369. The Eastern origin of the Mongolo-Turkic words is not clear; cf. Ramstedt, KWb. 422.*

*Origin of the word чара in the online etymology dictionary of M. Vasmer*

Also, a kind of receptacle, binding in company.

*ЧАРА (cup). Common Slavic. From \*kēra (> чара after a change from κ to ч before a front vowel and ē > ě > а after the resulting ч). Того же корня, что Norse hverna 'pot', Greek kernos 'bowl for sacrifices' et al.*

*Origin of the word чара in the etymology dictionary of N. M. Shansky*

**Common Slavic**, in particular *Russian* 'after a change from κ to ч'. The change from Ч to П gives ПАРА. The plural of ЧÁРА is ЧÁРЫ (Fig. 1 – 2).



Fig. 1. – Налы́йте ЩЕ! – Та налы́йтэ йому́, шоб жеж не просы́в! (Ruriks)



Fig. 2. – Гэй налыва́йтэ пóвнии ЧÁРЫ! (Ruriks)

And what does etymology say about it?

### ЧАРЫ

чáры I plural, чародéй, чаровáть, очаровáть, разочаровáть, **Ukranian** чарá 'spells', чарувáти 'conjure', **Belarusian** чáры plural, **Old Russian** чарь, plural чарми (*Chudovsk. comp. of the 15<sup>th</sup> century; see Sobolevsky, Lectures 212*), **Old Slavonic** чарь 'witchcraft' (*Euch. Sin.*), чародѣи ἐπαοιδός (*Supr.*), **Bulgarian** чарувам 'I'm fortune-telling', **Serbo-Croatian** чáар female 'witchcraft', чáраму, чáрáм 'conjure', **сербск.-Church Slavonic** чару male, plural 'spells', **Slovene** čára 'witchcraft', **Czech** čár male, čára female 'sorcery', обычно plural čáry, **Slovak** čary plural, **Polish** czar, usually plural czary **Proto-Slavic** \*čarь related to **Avestan** čārā female 'means', **New Persian** čār — same, čāra 'means, aid, cunning', **Lithuanian** kēras male 'witchcraft', kerėti, kerėti 'sorcery, evil eye, bring misfortune', **Old Indian** कृणोति, karóti 'does', कृत्या female 'act, deed', **Avestan** kərənaoiti 'does', **Welsh** peri 'do'; see *Osthof, BB 24, 109, etc.; Parerga 1, 26, etc.; Berneker I, 136, etc.; Meillet, ét. 235; Trautmann, BSW 127; Fick, BB 2, 208*. In view of the large number of semantic parallels for the development of the meaning 'to do' > 'to conjure' (cf. *Berneker, ibid*), it seems less promising to attempt to connect \*čarь with **Greek** κείρω 'to cut, shear', **Old High German** scēran 'to cut', etc. (*Brückner, PF 7, 177; Słown. 72*), just as the approximation with **Greek** κήρῶς 'herald', **Latin** carmen 'song', **Old Indian** kīrtiṣ 'fame, message', contrary to *Ilinski (RFV 61, 236, etc.)*

чары́ II plural, also чары́ки 'a kind of shoe', see чаркú.

Origin of the word чары in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Here it is some action attributed to witchcraft. The connection with the libation vessel is now lost.

ЧАРЫ. **Common Slavic**. Same root as **Avestan** čārā 'means', **Old Indian** karóti 'does', **Lithuanian** keraĩ 'sorcery'. Witchcraft was perceived as a means to achieve some goal.

Origin of the word чары in the etymology dictionary of N. M. Shansky

**Common Slavonic**, in particular *Russian*, in the meaning of a means and action to attain a known goal. The latter is obvious, otherwise it would simply be inaction.

ЧÁРА or оЧАРАвáние (оЧАРОвание (enchantment) in the normalised record) is a change of state in a desired direction, whether *voluntary* or *induced* through some action (Fig. 3) (The Gendarme Gets Married film).





Fig. 3. Natural enchantment with the exchange of energies in a handshake  
Also visual by means of the gaze (Fig. 4).



Fig. 4. Visual magic by gaze («Ruriks»)

But this is a delicate exchange, which also requires verbal *confirmation*. If this is disturbed, *natural* magic immediately disappears.

*Artificial* influence by means of, for example, wine vapours is also possible. Or *direct* magic, called ЧАРАВание (ЧАРОВАание (spell) in the normalised record), for example, on the water (Fig. 5).



Fig. 5. ЧАРАВание on the water (Upstart Crow series)

Or on fire (Fig. 6).



Fig. 6. Magic on fire (Wedded by Witchcraft film)

Or air or earth (Fig. 7).



Fig. 7. Йиш зэмлю! («Ruriks»)

The word ЧАРА gives the word ПАРА after transition of Ч to П.

### ПАРА

**Пáра.** *Borrowing from German (Paar), apparently through the medium of Polish. Derived from the Latin adjective par, meaning 'equal'.*

*Origin of the word napa in the online etymology dictionary of G. A. Krylov*

**Borrowing, derived,** meaning. But we are interested not in the *meaning* (it is already known), but in the *origin* of the word. You don't know Russian and give us Latin, but the *origin*, i.e. the etymology. Don't shy away as if it's *none of our business*.

*nápa from 1696, Peter the Great; see Christiani 43; Ukranian, Belarusian nápa.*

**Borrowing through Polish para from Middle High German pār 'pair' from Latin pār 'equal, pair'; see Brückner 395; Preobr. II, 16.**

*Origin of the word napa in the online etymology dictionary of M. Vasmer*

This is a **borrowing** too, but with a specification not just from German, but from *Middle High German*.

**Пáра.** *Borrowing at the end of the 17<sup>th</sup> century from Polish, where para < Middle High German pār 'pair' goes back to Latin par 'equal, pair'.*

*Origin of the word napa in the etymology dictionary of N. M. Shansky*

But if *ПАРА* is a **borrowing**, why not directly the Latin word *ПАР*? There is a word for it in Russian, after all. Here's what's reported about it.

### ***ПАР (steam)***

***Пар. Common Slavic word, going back to the same base as the verb *преть*.***

*Origin of the word *nap* in the online etymology dictionary of G. A. Krylov*

It is not just available, it is *Common Slavic*, and simply put *Russian*.

*genitive *пáра, паренíна, паровóе пóле, Ukrainian *пáра* 'fallow; vapourization',**

***Belarusian *пáра, Church Slavonic *пара* ἄτρις, Bulgarian *пáра, Serbo-Croatian *пáра, Slovene *pâra, Czech *páра, Slovak *para, Polish, Upper Sorbian *para.**********

*Associated by alternation with *преть, прéю; cf. Meillet, ét. 255; Persson 875;**

*Trautmann, BSW 231; Mladenov 411; Matzenauer, LF 14, 180, etc.; Preobr. II, 20.*

*Hardly more likely an approximation with *перéть, пры, contrary to Mikkola (WuS 3, 86). Regarding the semantic parallel given by Mikkola, the Swedish *träde* 'field under fallow' — *träda* 'to trample, trample' — see Ahlqvist 1233.**

*Origin of the word *nap* in the online etymology dictionary of M. Vasmer*

Vasmer believes *ПАР* is *исПАРение* (vapourization). The Latin language was not even needed.

***Пар. Common Slavic. Same root (with *a/ъ*) as *преть*.***

*Origin of the word *nap* in the etymology dictionary of N. M. Shansky*

Here it is the same as in Krylov. Russian *ПРЕТЬ* means to warm up or to rot. And there is no Latin 'equality'.

The overall conclusion is this: the origin of the Russian word *ПАРА* is *unknown*. Reference to other languages gives no real etymology.

### **Suggestion put forward**

*ПÁРА* is probably a variant of the word *ЧÁРА*. The latter means a change of state and *consciousness* in some given, desired direction. For example, creation of *attachment* to someone or something. *ЧÁРА* can be *voluntary (natural)* or *induced (artificial)*, achieved through special actions (with certain abilities).

A simple example is the chemical influence on the person under *ПАРÁМИ* (vapour), e.g. wine. The result of *чáра* is the forced union of the *subtle bodies* of the chosen *пáра* (couple), regardless of the intention or desire of one of them.

*ОЧАРÁвáние (оЧАРОВáние (enchantment) in the normalised record) is the same as ПАРÁжéние (ПОРАжéние (defeat) in the normalised record). That is, the removal of possible resistance to the creation of *ПАРА*. Accordingly, *разаЧАРÁвáние (разоЧАРОВáние (frustration) in the normalised record) is the destruction of the forcibly created ПÁРА by the removal of the induced ЧАРЫ.**